

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

30 APRIL 1975.

Voorstel van wet tot regeling van de verhoudingen van de Staat en de ondergeschikte besturen tot de erkende erediensten en de erkende levensbeschouwelijke lekengemeenschappen.

(Ingediend door de heer Vanhaegendoren c.s.)

TOELICHTING

De betrekkingen tussen Kerk en Staat worden in vele opzichten de facto nog geregeld volgens het Concordaat van 26 Messidor Jaar IX (15 juli 1801). Onze voorouders waren toen rechtsgeldig Franse staatsburgers; het huidige België maakte integraal deel uit van Frankrijk. Het Concordaat werd aangevuld met een intern-Franse uitvoeringswet, de Organieke Artikelen, die op de tegenstand van de Kerk botste. De verhoudingen tussen Kerk en Staat waren tevens het voorwerp van een aantal keizerlijke decreten. Vele bepalingen die tijdsgebonden zijn, in het raam van de bonapartistische politiek, geraakten in de vergeetheek en zijn wettelijk onbestaande. De bepalingen die nog traditioneel toegepast worden, hebben betrekking op de vergoedingen van de geestelijken, de goederen en de gebouwen (kerkgebouwen en pastories) en een aantal protocolaire zaken.

Het langdurige bestaan van een rechtstoestand is geen bewijs voor zijn deugdelijkheid. Naast de regelingen voor de Rooms-Katholieke Kerk geïnspireerd door het Concordaat werden « bijgebouwtjes » opgetrokken t.a.v. « het tijdelijke » voor de protestantse, anglicaanse en israëlitische erediensten. Alleen de protestantse eredienst werd reeds door Napoleon erkend. Het Concordaat werd door Napoleon met de Paus afgesloten op grond van de vaststelling of veronderstelling dat de overgrote meerderheid van het Franse volk

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

30 AVRIL 1975.

Proposition de loi réglant les relations de l'Etat et des pouvoirs subordonnés avec les cultes reconnus et les communautés philosophiques laïques reconnues.

(Déposée par M. Vanhaegendoren et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

A maints égards, les rapports entre l'Eglise et l'Etat sont toujours régis de facto par le Concordat du 26 Messidor an IX (15 juillet 1801). A l'époque, nos ancêtres étaient en droit citoyens français, la Belgique actuelle faisant intégralement partie de la France. Le Concordat fut complété par une loi nationale d'application interne, les Articles organiques, qui se heurtèrent à l'opposition de l'Eglise. Les rapports entre l'Eglise et l'Etat firent également l'objet d'un certain nombre de décrets impériaux. Plusieurs dispositions inspirées par l'esprit de l'époque et se situant donc dans le contexte de la politique bonapartiste sont tombées en désuétude et n'ont plus d'existence légale. Les dispositions restant traditionnellement d'application ont trait aux traitements du clergé, aux biens et aux bâtiments (édifices du culte et presbytères) ainsi qu'un certain nombre de questions protocolaires.

Mais le fait qu'une situation juridique existe depuis longtemps ne prouve pas qu'elle soit bonne. Les arrangements concernant l'Eglise catholique romaine, d'inspiration concordataire, furent complétés par des « annexes » relatives au « temporel » des cultes protestant, anglican et israélite. Seul le culte protestant avait déjà été reconnu par Napoléon. Celui-ci conclut le Concordat avec le Pape en se fondant sur la constatation ou la supposition que l'immense majorité du peuple français était catholique et que l'Eglise catholique

katholiek was en de Katholieke Kerk recht had op een bevoorrechte positie waar zij dan ook de erfdienstbaarheden moest van ondergaan. Al was er vrijheid van godsdienst, toch leefde de herinnering aan de Staatskerk onder het « ancien régime » nog na. Onze pluriforme maatschappij, onze mentaliteit en onze politieke structuren zijn niet meer deze van 170 jaar geleden. De verhouding tussen de (neutrale) Staat en de Kerken en levensbeschouwelijke gemeenschappen is nodig aan een heraanpak toe.

Gedurende de XIX^e eeuw grepen er eindeloze twisten plaats om « teksten in de hand » uit te maken welke artikelen van het Concordaat, van de Organieke Artikelen en van de decreten, ja dan neen nog rechtsgeldig zouden zijn. De gevolgen van de pluriformiteit van onze samenleving beheersten grotendeels het huidige politieke leven.

De Grondwetgever van de gewijzigde Grondwet heeft bepaald dat alle discriminaties dienen vermeden te worden (art. 6bis). Dit artikel dient o.i. vooral in positieve zin toegepast; men kan er zich b.v. op beroepen om het statuut van lekenconsulenten uit te breiden, de Staatsfunctie van godsdienstige plechtigheden in vraag te stellen, de verhoudingen tussen de strafwet en de moraal te herzien. Als wij de pluriformiteit van de maatschappij als een rijkdom beschouwen, moeten wij consequent zijn en alle erediensten en levensbeschouwelijke leken gemeenschappen op dezelfde voet stellen.

Men kan in die zin twee wegen op :

1. De totale scheiding tussen de neutrale Staat en de levensbeschouwelijke instanties met o.m. als gevolg het intrekken van iedere salariëring : de burgers die tot een levensbeschouwelijke organisatie behoren, moeten deze zelf onderhouden. Deze stelling, alhoewel theoretisch verdedigbaar, is niet democratisch. De levensbeschouwelijke instellingen die op de sympathie van welgestelde bevolkingslagen kunnen rekenen zouden worden bevoordeeld.

2. De neutrale Staat erkent de nuttige socio-culturele taak van levensbeschouwelijke instellingen. Het levensbeschouwelijk nihilisme is een sociaal en cultureel onheil, levensbeschouwelijk engagement en pluralisme zijn positieve waarden voor de maatschappij.

Indien men deze tweede visie aanvaardt en het beginsel van non-discriminatie, moet de huidige regeling met de « bijgebouwtjes » ernaast, vervangen worden door een volstrekte gelijkberechtiging van alle erkenbare levensbeschouwelijke gemeenschappen. Het enige « privilege » dat de Rooms-Katholieke Kerk bewaart, is de wettelijkheid van sommige kerkelijke feestdagen, historisch in de volksgewoonte geworteld. Wie zou bijvoorbeeld Kerstdag als rustdag willen afschaffen ?

Wij stellen derhalve geen scheiding van Staat en Kerk (en levensbeschouwingen) voor daar de Staat én de erediensten én de leken gemeenschappen zou erkennen en steunen en er positieve betrekkingen mede onderhouden. Scheiding heeft antagonisme als gevolg. Het stelsel dat wij hier verder toelichten zou een stelsel van ontkoppeling kunnen heten.

avait droit à une position privilégiée, dont elle devait par conséquent accepter les servitudes. L'existence de la liberté religieuse n'empêchait pas que le souvenir de la religion d'Etat de l'Ancien Régime fût encore vivace. Or, notre société pluraliste, notre mentalité et nos structures politiques ne sont plus celles d'il y a 170 ans. Les relations entre l'Etat (neutre) et, d'autre part, les Eglises et les communautés philosophiques laïques doivent être reconsidérées.

Le XIX^e siècle a connu des controverses sans fin sur le point de savoir, « textes à l'appui », quels articles du Concordat, des Articles organiques et des Décrets auraient encore ou non force de loi. Par contre, la vie politique actuelle est dominée en grande partie par les conséquences du caractère pluraliste de notre société.

La récente revision de la Constitution a banni toute discrimination (art. 6bis de la Constitution). Nous estimons que cet article doit être appliqué surtout dans un sens positif; on peut s'en prévaloir, par exemple, pour élargir le statut des conseillers laïques, pour mettre en question le caractère national de certaines cérémonies religieuses, ou pour revoir les relations entre la loi pénale et la morale. Si l'on considère le pluralisme de la société comme une richesse, il faut être logique et traiter sur un pied d'égalité tous les cultes et toutes les communautés philosophiques laïques.

A cet égard, deux voies sont ouvertes :

1. La séparation totale de l'Etat neutre et des organisations religieuses ou philosophiques, ce qui entraîne notamment le retrait de toute rémunération : les citoyens appartenant à l'une de ces organisations devraient l'entretenir de leurs propres deniers. Cette thèse, bien que défendable en théorie, n'est pas démocratique, car les institutions religieuses ou philosophiques pouvant compter sur la sympathie des couches aisées de la population en seraient avantagées.

2. L'Etat neutre reconnaît l'utilité du rôle socio-culturel des institutions religieuses et philosophiques. Le nihilisme idéologique est un mal social et culturel, l'engagement et le pluralisme philosophiques sont des valeurs positives pour la société.

Si l'on admet ce second point de vue ainsi que le principe de la non-discrimination, il s'impose de substituer au régime actuel et à ses « annexes » la complète égalité de droits de toutes les communautés religieuses ou philosophiques susceptibles d'être reconnues. Le seul « privilège » que conserverait l'Eglise catholique romaine, serait le caractère de jour férié légal de certaines fêtes religieuses, enracinées au cours de l'histoire dans les habitudes populaires. Qui voudrait, par exemple, supprimer la Noël en tant que jour de repos ?

Aussi ne proposons-nous pas une séparation de l'Eglise (à laquelle il faut ajouter les communautés philosophiques laïques) et de l'Etat, car celui-ci reconnaîtrait et subventionnerait à la fois les cultes et les communautés laïques et entretiendrait des rapports positifs avec les uns et les autres. La séparation engendre l'antagonisme. Le régime dont nous exposerons ci-après les détails, pourrait être appelé un système de dissociation.

Alle kerken en levensbeschouwelijke lekengemeenschappen dienen gelijk gesteld onder meer wat betreft de faciliteiten die hun verleend worden ten aanzien van hun diensten en bijeenkomsten of de moreel-sociale hulp die zij aan de burgers willen verstrekken, wat betreft de materiële steun die zij ontvangen ten aanzien van hun infrastructuur, wat betreft de opleiding van hun bedienaars en consulenten, de salariëring van hun bedienaars, consulenten of staffunctionarissen.

De vraag kan gesteld worden in hoeverre volledige bezoldiging van bedienaars van erediensten of consulenten van levensbeschouwelijke lekengemeenschappen verantwoord is. Er bestaat een neiging om deze personen een gewone functie in de maatschappij te laten uitoefenen.

Het huidige voorstel van wet gaat aan deze vraag voorbij; het zijn immers de kerkgemeenschappen en lekengemeenschappen zelf die zich hier eerst en vooral dienen over uit te spreken.

Toelichting bij de artikelen.

Artikel 1.

Alinea 1 van dit artikel vergt geen toelichting.

Het is niet mogelijk in een kaderwet de maatstaven vast te leggen tot erkenning van erediensten. Deze erkenning ligt bijvoorbeeld voor de hand voor de Grieks-orthodoxe eredienst vanwege het aanzienlijke aantal gastarbeiders die deze eredienst beoefenen en de aanwezigheid in België van politieke vluchtelingen uit landen waar de Grieks-orthodoxe eredienst overheersend is.

Voor een aantal erediensten zal de eventuele erkenning afhangen van de wens van deze erediensten en van hun interne organisatie. Het aantal openbare bidplaatsen kan bijvoorbeeld een criterium vormen.

Artikel 2.

De pluriformiteit van onze samenleving maakt het tot een burgerplicht de mogelijkheid te scheppen tot gelijkstelling van de levensbeschouwelijke lekengemeenschappen met de erediensten. Daar deze gemeenschappen zich vrij moeten kunnen voorbereiden op deze erkenning, zullen de modaliteiten ervan het voorwerp uitmaken van een gepast overleg met de Regering. *Rebus sic stantibus*, moeten deze modaliteiten, zonder in bijzonderheden te treden, duidelijk en principieel worden gesteld. De enige voorwaarde die mag en moet worden in het vooruitzicht gesteld, is een voldoende verspreiding en aanhang, nl. een werking die niet strikt lokaal is maar die zich uitstrekt over een aanzienlijk deel van het land.

Artikel 3.

De twee eerste alinea's van dit artikel vereisen geen toelichting.

De kerkbesturen (kerkfabrieken), verantwoordelijk voor het beheer van het tijdelijke, zijn een typisch overblijfsel van

Toutes les Eglises et communautés philosophiques laïques doivent être mises sur un pied d'égalité, notamment en ce qui concerne les facilités qui leur sont accordées pour leurs offices ou assemblées ainsi que pour l'aide morale et sociale qu'elles entendent apporter aux citoyens, en ce qui concerne l'aide matérielle qu'elles reçoivent pour leur infrastructure, et en ce qui concerne la formation des ministres du culte et des conseillers laïques ainsi que la rémunération de ces ministres ou conseillers et des cadres.

L'on pourrait se demander jusqu'à quel point il se justifie d'assurer la rémunération complète des ministres des cultes ou des conseillers laïques. Il existe une tendance à faire exercer par ces personnes une fonction ordinaire dans la société.

La présente proposition de loi n'aborde pas cette question; c'est en effet aux communautés confessionnelles et laïques elles-mêmes qu'il appartient au premier chef de se prononcer à cet égard.

Analyse des articles.

Article 1^{er}.

L'alinéa 1^{er} de cet article n'appelle pas de commentaire.

Il n'est pas possible de fixer dans une loi-cadre les critères de reconnaissance des cultes. Cette reconnaissance va de soi, par exemple, pour le culte orthodoxe grec, en raison de la présence dans notre pays d'un nombre considérable de travailleurs étrangers pratiquant ce culte ainsi que de réfugiés politiques de pays où il est prédominant.

Pour un certain nombre de cultes, la reconnaissance éventuelle dépendra de leurs desiderata et de leur organisation interne. Le nombre d'oratoires publics, notamment, pourra constituer un critère.

Article 2.

Le pluralisme de notre société nous fait un devoir civique de créer la possibilité d'une mise sur pied d'égalité des communautés philosophiques laïques et des cultes. Comme ces communautés doivent pouvoir se préparer librement à cette reconnaissance, les modalités de celle-ci feront l'objet de consultations appropriées avec le Gouvernement. *Rebus sic stantibus*, ces modalités doivent être définies clairement et sous forme de principes, sans entrer dans les détails. L'unique condition qui puisse et doive être posée est que la diffusion de ces communautés et le nombre de leurs adhérents soient suffisants, c'est-à-dire que leurs activités ne soient pas strictement locales mais s'étendent sur une partie notable du territoire national.

Article 3.

Les deux premiers alinéas de cet article n'appellent pas de commentaire.

Les fabriques d'église, responsables de la gestion du temporel, sont un vestige typique de l'ingérence des pouvoirs

overheidsinmenging in kerkelijke zaken onder meer vanwege de aanwezigheid van de burgemeesters in de kerkbesturen. Iedere eredienst moet vrij het beheer van zijn temporeliën kunnen regelen en daartoe de nodige instellingen oprichten overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 (V.Z.W. en instellingen van openbaar nut).

Artikelen 4 en 5.

De bezoldiging van de bedienaars van alle erediensten worden gevaloriseerd en deze bezoldigingen en de wedden van de consulenten van de lekgemeenschappen worden gelijkgesteld.

Momenteel ligt het salaris van pastoors, predikanten, rabbijnen op het niveau van het salaris van een operateur-mecanograaf of klerk steno-typiste.

Artikel 6.

De erediensten en erkende lekgemeenschappen moeten vrij hun interne organisatie kunnen bepalen. De Staat ontkent zich het recht van tussenkomst bij de aanstelling van de hoofden van kerkgemeenschappen. Erediensten of lekgemeenschappen kunnen echter door hun eigen beslissingen geen financiële verplichtingen aan de Overheid opleggen.

Duidelijk uitgedrukt komt dit artikel erop neer dat bijvoorbeeld de Rooms-Katholieke Kerk niet afhankelijk is van de Overheid om naar eigen goeddunken bisdommen of parochies op te richten of aan de bestaande kerkelijke organisatie wijzigingen toe te brengen, maar dat anderszels het de Staat is die beslist over de budgettaire gevolgen van de ingetreden wijziging of expansie.

In dezelfde geest van ieders vrijheid binnen ieders bevoegdheidssfeer bepalen de Kerkgemeenschappen en de lekgemeenschappen, ieder wat hen betreft, welke eisen zij stellen aan hun bedienaars en stafmedewerkers. Het behoort hun toe en niet aan de Overheid deze personen te benoemen en/of af te stellen.

Artikel 7.

In dit artikel wordt het beginsel opgenomen van het voorstel van wet destijds ingediend door Mevr. Godinache-Lambert tot bezoldiging van de ondergeschikte personeelsleden van de erediensten (Gedr. St. Senaat, zitting 1972-1973, nr. 41). Dit beginsel wordt echter uitgebreid tot de lekgemeenschappen.

Artikel 8.

In beginsel zijn het de gelovigen zelf en de leden van de lekgemeenschappen die instaan voor de werkingskosten van de gemeenschap waarbij zij zich aansluiten.

Voor de toekomst wensen wij echter de mogelijkheid van een betoelaging niet uit te sluiten. De Overheid moet ze in dit geval kunnen afhankelijk maken van nader te bepalen

publics dans les affaires ecclésiales, notamment par la présence des bourgmestres en leur sein. Tout culte doit pouvoir régler librement la gestion de son temporel et se doter des institutions nécessaires à cet effet, conformément à la loi du 27 juin 1921 (A.S.B.L. et établissements d'utilité publique).

Articles 4 et 5.

Les rémunérations des ministres de tous les cultes seront valorisées et identiques aux traitements des conseillers laïques.

Le traitement actuel des curés, des pasteurs et des rabbins se situe au même niveau que celui d'un opérateur-mécanographe ou d'un commis sténo-dactylographe.

Article 6.

Les cultes et les communautés philosophiques laïques reconnues doivent pouvoir arrêter librement leur organisation interne. L'Etat se refuse le droit d'intervenir dans la désignation des chefs des communautés confessionnelles. Cependant, les cultes et les communautés philosophiques laïques ne peuvent imposer, par leurs propres décisions, des obligations financières aux pouvoirs publics.

D'une manière plus concrète, cet article revient à dire que l'Eglise catholique romaine, par exemple, peut, en toute indépendance vis-à-vis des pouvoirs publics, créer à son gré des évêchés ou des paroisses, ou apporter des modifications à l'organisation ecclésiastique existante, mais que c'est l'Etat qui décide des conséquences budgétaires à donner ou non aux modifications ou extensions intervenues.

Dans le même esprit de respect de la liberté de chacun dans sa propre sphère d'attributions, les communautés confessionnelles ou laïques déterminent, chacune en ce qui la concerne, les conditions que devront réunir leurs ministres, chefs et cadres de direction. C'est à elles et non aux pouvoirs publics qu'il appartient de désigner et/ou de destituer ces personnes.

Article 7.

Cet article reprend le principe énoncé dans la proposition de loi déposée précédemment par Mme Godinache-Lambert, en ce qui concerne la rémunération du personnel subalterne des cultes (Doc. Sénat, session de 1972-1973, n° 41). Ce principe est toutefois étendu aux communautés laïques.

Article 8.

En principe, ce sont les fidèles et les membres des communautés laïques qui supportent eux-mêmes les frais de fonctionnement de la communauté à laquelle ils adhèrent.

Pour l'avenir, nous ne désirons toutefois pas exclure la possibilité d'un subventionnement. Dans ce cas, il faudra que les pouvoirs publics puissent le subordonner à des conditions

voorwaarden. Deze bepaling is noodzakelijk om het beginsel te beklemtonen van de waardering van de Staat ten aanzien van het levensbeschouwelijk engagement dat aanmoediging verdient. *Rebus sic stantibus*, beschouwen wij deze bepaling niet als operationeel.

Artikel 9.

Deze bepaling wordt ingegeven door de bekommernis om alle erediens- en leken gemeenschappen op voet van gelijkheid behandeld te zien.

Daar de kerkbedienaars normaal bezoldigd worden heeft artikel 72 van de Organieke Artikelen, waarbij de pastories door de gemeenten moeten worden ter beschikking gesteld, geen zin meer.

De Rooms-Katholieke geestelijken moeten zoals alle burgers vrij beslissen waar en hoe ze willen wonen, zonder ertoe verplicht te zijn oude en vaak onaangepaste woonruimten te betrekken; de gemeenten beschikken vrij over de gebouwen die wettelijk hun eigendom zijn.

In de praktijk moet deze bepaling neerkomen op een « gentlemen's agreement » waarbij ofwel verouderde pastoriën door de gemeenten voor andere doeleinden worden aangewend of verhuurd, ofwel verhuurd aan de geestelijken aan een huurprijs overeenkomstig het salaris dat het hunne is.

Gelet op de traditie stellen wij ons voor dat bij verhuur bij voorrang zou gedacht worden aan culturele bestemmingen.

De toepassing van dit artikel moet geschieden in een geest van verdraagzaamheid en eerbied voor gevestigde tradities. Mocht deze geest ontbreken, moet de Minister van Justitie kunnen optreden en bij ministerieel besluit deze materie nader regelen.

Artikel 10.

De artikelen 75 en 76 van de Organieke Artikelen bepalen het volgende :

— De kerkgebouwen worden terug ter beschikking gesteld;

— Voor de parochies waar geen kerkgebouw beschikbaar is zal de bisschop overleg plegen met de prefect van het departement.

Bij dit artikel worden deze bepalingen gewijzigd in die zin dat de kerkgebouwen theoretisch alleen « ter beschikking gesteld », de eigendom worden van de betrokken erediens- en leken gemeenschappen. Dit is de bevestiging van een feitelijke toestand.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden eenvormige modaliteiten bepaald wat betreft het onderhoud van de kerkgebouwen en de lokalen van de leken gemeenschappen.

Het kan niet de bedoeling zijn deze uiteraard technische modaliteiten in een kaderwet vast te leggen. Een onderscheid

à préciser. Cette disposition est nécessaire pour consacrer le principe que l'Etat apprécie l'engagement philosophique, qui mérite d'être encouragé. *Rebus sic stantibus*, nous ne considérons pas que cet article doive trouver une application concrète dans l'immédiat.

Article 9.

Cette disposition s'inspire du souci de voir traiter tous les cultes et communautés philosophiques laïques sur un pied d'égalité.

Etant donné que les membres du clergé bénéficieront d'une rémunération normale, l'article 72 des Articles organiques, en vertu duquel les communes doivent mettre des presbytères à leur disposition, n'a plus de raison d'être.

Les prêtres catholiques romains doivent, comme tout citoyen, avoir le libre choix de l'emplacement et du genre de leur habitation, sans être obligés d'occuper des logements anciens et souvent mal agencés; quant aux communes, elles disposeront librement des bâtiments dont elles sont légalement propriétaires.

Dans la pratique, cette disposition doit permettre un accord amiable pour que les cures vétustes soient affectées à d'autres fins ou données en location par les communes, ou bien louées aux membres du clergé pour un prix en rapport avec leur traitement.

Par égard pour les traditions, nous aimons croire qu'en cas de location, l'on songera par priorité à des affectations culturelles.

Cet article devra être appliqué dans un esprit de tolérance et de respect des traditions établies. Dans les cas où il en serait autrement, le Ministre de la Justice devra pouvoir intervenir et régler la question d'une manière plus précise par arrêté ministériel.

Article 10.

Les articles 75 et 76 des Articles organiques portent ce qui suit :

— Les édifices du culte seront remis à la disposition du clergé;

— Dans les paroisses où il n'y aura pas d'édifice disponible pour le culte, l'évêque se concertera avec le préfet du département.

L'article que nous proposons modifie ces dispositions en ce sens que les édifices du culte, qui, en théorie, sont simplement « mis à la disposition » du clergé, deviendront la propriété des cultes concernés. C'est là la consécration d'un état de fait.

Des modalités uniformes seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour ce qui est de l'entretien des édifices du culte et des locaux des communautés laïques.

Il ne peut être question d'arrêter dans une loi-cadre ces modalités forcément techniques. Il faudra faire une distinc-

zal dienen gemaakt tussen de geclasseerde en niet-geclasseerde gebouwen. De verwijzing naar artikel 6 komt erop neer dat de toepassing van dit artikel niet inhoudt dat de erediensten en lekengemeenschappen eenzijdig beslissen welke nieuw op te richten gebouwen voor overheidssteun in aanmerking komen, wat de onderhoudskosten betreft.

Wij laten het in het midden of de last voor de Schatkist rechtstreeks door de Staat gedragen wordt of, volgens te bepalen modaliteiten, door ondergeschikte besturen.

Artikelen 11 en 12.

Over het algemeen wordt de ontkoppeling beoogd tussen het overheidsapparaat « lato sensu » en de levensbeschouwingen.

Behalve het ambt van gewoon hoogleraar, dat als een ambt dient beschouwd dat de activiteit van een persoon volledig opslorpt, achten wij het wel mogelijk en in vele gevallen normaal dat de ambtsdragers, bedoeld onder artikelen 4 en 5, opdrachten uitoefenen in het onderwijs, namelijk de leeropdrachten van de vakken godsdienst en zedenleer.

Artikel 13.

In aansluiting met de hun gewaarborgde bezoldiging dienen alle misbruiken van dubbele verdienste vanwege bedienaars van erediensten en hoofden of stafmedewerkers van lekengemeenschappen vermeden.

De uitzonderingen te verlenen door de Minister van Justitie zullen betrekking hebben op het recht dat ieder burger moet hebben zijn persoonlijk bezit naar best vermogen te beheren b.v. door mede-beheerder te zijn in financiële ondernemingen.

Artikel 14.

De wettelijke bepalingen in dit artikel geciteerd, regelen de gelijke erkenning en bezoldiging van bedienaars van de erediensten en van consultants van levensbeschouwelijke lekengemeenschappen én in de strijdkrachten én in de strafinrichtingen of instellingen voor sociaal-onaangepasten of sociale en medische verzorging.

Artikel 15.

De leraren godsdienstles in het officieel onderwijs worden tegenwoordig aangesteld in overeenkomst tussen de hoofden van de erediensten en de Overheid.

Deze regeling wordt uitgebreid tot de leraren zedenleer wat de medewerking betreft van de lekengemeenschappen.

De sociale gevolgen van het eventueel intrekken van de erkenning wordt opgevangen in het voordeel van de betrokken leerkrachten.

tion entre les édifices classés et les autres. La référence à l'article 6 signifie que l'application du présent article n'implique pas que les cultes et les communautés laïques décident unilatéralement quels bâtiments à construire pourront bénéficier de subventions des pouvoirs publics pour ce qui est des frais d'entretien.

Nous ne tranchons pas la question de savoir si la charge pour le Trésor sera supportée directement par l'Etat ou, selon des modalités à déterminer, par des pouvoirs subordonnés.

Articles 11 et 12.

D'une manière générale, ces articles visent à dissocier l'appareil de l'Etat « lato sensu » et les orientations philosophiques.

Néanmoins, exception faite de la fonction de professeur ordinaire, qui est à considérer comme absorbant toute l'activité d'une personne, nous estimons possible et même, dans de nombreux cas, normal que les titulaires des fonctions visées aux articles 4 et 5 exercent certaines tâches dans l'enseignement, plus précisément en ce qui concerne les cours de religion et de morale.

Article 13.

Etant donné le traitement qui leur est garanti, il convient d'éviter, de la part des ministres des cultes ainsi que des chefs et cadres de direction des communautés laïques, tout abus consistant à exercer d'autres activités rémunérées.

Les exceptions à autoriser par le Ministre de la Justice concernant le droit que doit avoir tout citoyen de gérer ses biens personnels au mieux de ses intérêts, par exemple en étant co-administrateur d'un organisme financier.

Article 14.

Les dispositions légales citées dans cet article règlent l'égalité de reconnaissance et de traitement des ministres des cultes et des conseillers des communautés philosophiques laïques, tant dans les forces armées que dans les établissements pénitentiaires ou les établissements pour inadaptés sociaux, ou encore dans les établissements de soins médicaux et d'assistance sociale.

Article 15.

Présentement, les professeurs de religion de l'enseignement officiel sont désignés d'un commun accord entre les chefs des cultes et les pouvoirs publics.

Ce régime sera étendu aux professeurs de morale en prévoyant la collaboration des communautés laïques.

Les conséquences sociales d'un retrait éventuel de la reconnaissance seront compensées en faveur des enseignants concernés.

Artikelen 16 en 17.

De in zwang zijnde religieuze diensten bij officiële plechtigheden, verplichten overheidspersonen ertoe deel te nemen aan manifestaties waarvan zij de strekking in geweten niet bijtreden. Deze religieuze diensten geven aan deze eredienst(en) een officieel staatskarakter. Hetzelfde geldt voor de deelname van de strijdkrachten aan religieuze diensten.

In een ideologisch pluriforme maatschappij dient zulks te worden vermeden. Dit betekent niet dat de erediensten geen godsdienstige manifestaties of bidstonden zouden kunnen inrichten bij gelegenheid van nationale feestdagen. Deze manifestaties of bidstonden moeten echter een religieus karakter dragen en niet voorkomen als uitingen van het staatsleven.

Artikel 18.

Dit artikel vergt geen toelichting.

M. VANHAEGENDOREN.

**

VOORSTEL VAN WET

Erkenning.

ARTIKEL 1.

Onder erkende erediensten worden in deze wet verstaan de rooms-katholieke, protestantse, anglicaanse, israëlische en islamitische erediensten.

Andere erediensten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden erkend.

ART. 2.

Behalve de erediensten en op dezelfde wijze kunnen worden erkend levensbeschouwelijke lekgemeenschappen die het bewijs leveren dat hun werking zich uitstrekt tot ten minste vier provincies.

De erkenning geschiedt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Rechtspersoonlijkheid en bezittingen.

ART. 3.

Aan de erkende erediensten en lekgemeenschappen wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het statuut van deze rechtspersoonlijkheid wordt bepaald door een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit.

Articles 16 et 17.

L'usage de célébrer des services religieux lors de cérémonies officielles oblige certaines autorités à prendre part à des manifestations à l'esprit desquelles elles ne peuvent se rallier en conscience. Ces services religieux confèrent au culte ou aux cultes ainsi pratiqués un caractère national officiel. Il en va de même de la participation des forces armées aux mêmes services.

Dans une société de pluralisme idéologique, ce sont là des situations qu'il convient d'éviter. Cela ne veut pas dire que les cultes ne puissent pas organiser des manifestations religieuses ou des réunions de prière à l'occasion des fêtes nationales. Mais ces manifestations ou réunions doivent avoir un caractère purement religieux et ne pas apparaître comme des expressions de la vie nationale.

Article 18.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

**

PROPOSITION DE LOI

De la reconnaissance.

ARTICLE 1^{er}.

Par cultes reconnus on entend au sens de la présente loi les cultes catholique romain, protestant, anglican, israélite et islamique.

D'autres cultes peuvent être reconnus par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 2.

Outre les cultes, peuvent être pareillement reconnues les communautés philosophiques laïques qui apportent la preuve que leur activité s'étend à quatre provinces au moins.

Cette reconnaissance s'effectue par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

De la personnalité civile et des avoirs.

ART. 3.

Les cultes et les communautés philosophiques laïques reconnus sont dotés de la personnalité civile. Le statut de celle-ci est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

De erkende erediensten en leken gemeenschappen hebben het recht fundaties te ontvangen volgens de bepalingen van een in Ministerraad te overleggen koninklijk besluit.

Alle ondergeschikte geledingen of afdelingen van de erkende erediensten en leken gemeenschappen hebben het recht zich als rechtspersonen te organiseren overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstgevend doel en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De bestaande kerkbesturen worden afgeschaft.

Hun bezittingen worden zonder kosten en volgens modaliteiten te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, overgedragen aan de rechtspersonen door de betrokken erediensten te bepalen.

Bezoldigingen.

ART. 4.

De bezoldiging van de bedienaars van erediensten worden als volgt gelijkgesteld met bezoldigingen en sociale voorzieningen in het centraal bestuur van de Staat. Deze bedienaars hebben recht op alle aanpassingen aan de index van de consumptieprijzen, weddeverhogingen, wedde-aanpassingen en verhogingen volgens dienstanciënniteit.

Aan personen, ouder dan 65 jaar, worden geen verdere verhoging uit hoofde van dienstanciënniteit toegekend.

Rooms-katholieke eredienst :

Aartsbisschop : wedde van secretaris-generaal bij een Ministerie.

Bisschop : wedde van directeur-generaal bij een Ministerie.

Vicaris-generaal : wedde van adviseur bij een Ministerie.

Kannunik of secretaris van aartsbisdom of bisdom, pastoor-deken : wedde van adjunct-adviseur bij een Ministerie.

Pastoor, kapelaan, onderpastoor en kerkbedenaar : wedde van bestuurssecretaris bij een Ministerie.

Protestantse erediensten :

Predikant-voorzitter van de synode : wedde van directeur-generaal bij een Ministerie.

Predikant en hulppredikant van een protestantse eredienst en kapelaan van de anglikaanse eredienst : wedde van bestuurssecretaris bij een Ministerie.

Israëlische eredienst :

Groot-rabbin : wedde van directeur-generaal bij een Ministerie.

Rabbin : wedde van bestuurssecretaris bij een Ministerie.

Officiërend bedenaar : wedde van redacteur bij een Ministerie.

Les cultes et les communautés philosophiques laïques reconnus ont le droit de recueillir des fondations conformément aux dispositions d'un arrêté royal à délibérer en Conseil des Ministres.

Toutes les subdivisions ou sections des cultes et des communautés philosophiques laïques reconnus ont le droit de s'organiser en personnes morales conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Les fabriques d'église existantes sont supprimées.

Leurs avoirs sont transférés, sans frais et selon des modalités à fixer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, aux personnes morales à désigner par les cultes concernés.

Des traitements.

ART. 4.

Les traitements des ministres des cultes sont assimilés de la manière indiquée ci-après aux traitements et aux avantages sociaux prévus dans l'administration centrale de l'Etat. Les ministres des cultes ont droit à toutes les adaptations à l'indice des prix à la consommation ainsi qu'aux augmentations et ajustements de traitement, et aux augmentations barémiques.

Aucune augmentation barémique n'est plus accordée aux personnes âgées de plus de 65 ans.

Culte catholique romain :

Archevêque : traitement de secrétaire général de Ministère.

Evêque : traitement de directeur général de Ministère.

Vicaire général : traitement de conseiller de Ministère.

Chanoine ou secrétaire d'archevêché ou d'évêché, curé-doyen : traitement de conseiller adjoint de Ministère.

Curé, chapelain, vicaire et desservant : traitement de secrétaire d'administration de Ministère.

Cultes protestants :

Pasteur-président du synode : traitement de directeur général de Ministère.

Pasteur et pasteur auxiliaire d'un culte protestant et chapelain du culte anglican : traitement de secrétaire d'administration de Ministère.

Culte israélite :

Grand rabbin : traitement de directeur général de Ministère.

Rabbin : traitement de secrétaire d'administration de Ministère.

Ministre officiant : traitement de rédacteur de Ministère.

Andere erediensten :

De salarissen van de bedienaars van de Mohammedaanse eredienst en van nieuw te erkennen erediensten worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

ART. 5.

De nationale hoofdverantwoordelijke van erkende levensbeschouwelijke lekengemeenschappen ontvangt volgens de modaliteiten van artikel 4 van deze wet het salaris van directeur-generaal bij een Ministerie.

De verantwoordelijke vrijgestelde stafmedewerkers van deze levensbeschouwelijke lekengemeenschappen worden op dezelfde wijze bezoldigd volgens de bepalingen van kracht in het Rijksonderwijs aan de hand van de erkende diploma's waarvan zij houder zijn.

ART. 6.

Onverminderd het recht van de erkende erediensten en lekengemeenschappen hun interne structurering en hiërarchie zelfstandig te organiseren en de eisen te bepalen die zij stellen aan hun kerkbedienaars of stafmedewerkers, worden de rechten en voordelen toegekend in toepassing van de artikelen 4 en 5 van deze wet geregeld bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Voor alle wijzigingen of expansies van de organisatie der erediensten, erkend vóór het tot stand komen van deze wet en voor de eerste inrichting, de wijzigingen en expansies van nieuw erkende erediensten en lekengemeenschappen geldt dezelfde procedure.

ART. 7.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden de kaders en weddeschalen vastgelegd van de ondergeschikte personeelsleden van de erediensten en van de erkende levensbeschouwelijke lekengemeenschappen.

Onder ondergeschikte personeelsleden worden verstaan wat de erediensten betreft, de personeelsleden bedoeld in artikel 33 van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 en wat de erkende levensbeschouwelijke lekengemeenschappen betreft de personeelsleden belast met taken daarmee vergelijkbaar.

Deze vergelijkbaarheid wordt bepaald door de Minister van Justitie.

Rechten, verplichtingen en onverenigbaarheden.

ART. 8.

Volgens modaliteiten vast te leggen door een Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kunnen aan de erkende erediensten en lekengemeenschappen toelagen worden toegekend voor hun algemene werkingskosten.

Autres cultes :

Les traitements des ministres du culte islamique et des autres cultes qui seraient éventuellement reconnus, seront fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 5.

Le responsable national d'une communauté philosophique laïque reconnue reçoit, selon les modalités de l'article 4 de la présente loi, le traitement de directeur général de Ministère.

Les cadres permanents responsables de ces communautés sont rémunérés de la même manière, conformément aux dispositions en vigueur dans l'enseignement de l'Etat, en fonction des diplômes reconnus dont ils sont titulaires.

ART. 6.

Sans préjudice du droit des cultes et des communautés laïques reconnus d'organiser en toute indépendance leurs structures internes et leur hiérarchie ainsi que de fixer les normes requises de leurs ministres ou de leurs cadres de direction, les droits et avantages accordés en application des articles 4 et 5 de la présente loi sont réglés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour ce qui concerne toutes les modifications et extensions de l'organisation des cultes reconnus avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le premier établissement, les modifications et les extensions des cultes et communautés laïques qui auront été reconnus ultérieurement.

ART. 7.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixe les cadres et les échelles de traitements du personnel subalterne des cultes et des communautés philosophiques laïques reconnus.

Par personnel subalterne on entend, en ce qui concerne les cultes, le personnel visé à l'article 33 du décret impérial du 30 décembre 1809 et, en ce qui concerne les communautés laïques reconnues, le personnel chargé de tâches comparables.

Cette comparabilité est déterminée par le Ministre de la Justice.

Des droits, obligations et incompatibilités.

ART. 8.

Selon des modalités à fixer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les cultes reconnus et les communautés laïques reconnues pourront recevoir des subventions pour leurs frais généraux de fonctionnement.

ART. 9.

Ondergeschikte besturen, commissies van openbare onderstand, instellingen waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut van toepassing is en intercommunale maatschappijen waarop de wet van 1 maart 1922 omtrent de verenigingen van gemeenten van toepassing is, mogen geen subsidies of voordelen in natura verlenen aan erkende erediensten of erkende lekgemeenschappen.

Ten aanzien van de traditioneel erkende voordelen kan de Minister van Justitie aan de ondergeschikte besturen de nodige richtlijnen verstrekken.

ART. 10.

Onverminderd de onaantastbaarheid van de bestaande bezittingen van de erkende erediensten, worden de kerkgebouwen die zij krachtens de artikelen 75 en 76 van de Organieke Artikelen bij het Concordaat van 26 Messidor Jaar IX, in gebruik hebben bij het van kracht worden van deze wet, eigendom van de betrokken erediensten. De eigendoms-overdracht geschiedt zonder kosten.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, te bekrachtigen bij wet, worden onverminderd de bepalingen van artikel 6 de modaliteiten vastgelegd volgens welke het onderhoud van de kerkgebouwen en de lokalen van samenkomst van erkende lekgemeenschappen ten laste van de Schatkist valt.

ART. 11.

Er bestaat onverenigbaarheid tussen de bezoldigde ambten vermeld in artikelen 4, 5 en 6 en :

a) Ambten en functies in alle overheidsdiensten en in de magistratuur met uitzondering van leeropdrachten in het lager-, secundair- en hoger niet-universitair onderwijs voor de vakken godsdienst en zedenleer die de 10 lesuren per week niet overschrijden.

Bezoldigingen uit dien hoofde ontvangen worden voor 50 pct. in mindering gebracht van de wedde.

b) Het ambt van gewoon hoogleeraar aan een universitaire instelling van het Rijk of door het Rijk betaald.

Bezoldigingen of vergoedingen voor andere universitaire functies of wetenschappelijke opdrachten worden voor 50 pct. in mindering gebracht van de wedde.

c) Het lidmaatschap van de Wetgevende Kamers, van provincieraden, gemeenteraden, raden van agglomeratie en federaties, cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie en van een commissie van openbare onderstand.

d) Het ambt van burgemeester.

e) Het lidmaatschap van de raad van beheer of het ambt van commissaris, revisor of een bezoldigd ambt of bezoldigde opdracht in dienst van instellingen bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 op de controle van sommige organismen van openbaar nut of in dienst van tussengemeenschappelijke maatschappijen of regies.

ART. 9.

Les pouvoirs subordonnés, les commissions d'assistance publique, les organismes régis par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ainsi que les sociétés intercommunales régies par la loi du 1^{er} mars 1922 relative à l'association de communes dans un but d'utilité publique ne peuvent accorder des subventions ou des avantages en nature aux cultes reconnus ni aux communautés laïques reconnues.

Pour ce qui est des avantages traditionnellement admis, le Ministre de la Justice pourra adresser les directives nécessaires aux pouvoirs subordonnés.

ART. 10.

Sans préjudice de l'insaisissabilité des biens actuels des cultes reconnus, les édifices du culte dont ils disposent à l'entrée en vigueur de la présente loi en vertu des articles 75 et 76 des Articles organiques du Concordat du 26 Messidor an IX, deviennent la propriété de ces cultes. Le transfert de propriété se fait sans frais.

Sans préjudice des dispositions de l'article 6, les modalités suivant lesquelles l'entretien des édifices du culte et des locaux de réunion des communautés laïques reconnues est à la charge du Trésor, seront fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à confirmer par la loi.

ART. 11.

Il y a incompatibilité entre les fonctions rémunérées mentionnées aux articles 4, 5 et 6 et :

a) Les ministères et fonctions exercés dans tout service public et dans la magistrature, à l'exception des cours de religion ou de morale à donner dans l'enseignement primaire, secondaire ou supérieur non universitaire lorsque cette charge ne dépasse pas 10 heures par semaine.

Les rémunérations perçues à ce titre sont déduites du traitement pour 50 p.c.

b) La fonction de professeur ordinaire dans une institution universitaire de l'Etat ou subventionnée par l'Etat.

Les rémunérations ou indemnités afférentes à d'autres fonctions universitaires ou missions scientifiques sont déduites du traitement pour 50 p.c.

c) La qualité de membre des Chambres législatives, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils d'agglomération et de fédération, des commissions culturelles de l'Agglomération de Bruxelles et des commissions d'assistance publique.

d) La fonction de bourgmestre.

e) La qualité de membre du conseil d'administration ou la fonction de commissaire ou de réviseur, une fonction ou mission rémunérée au service d'institutions visées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou au service d'associations intercommunales ou de régies.

ART. 12.

De ambtsdragers vermeld onder de artikelen 4, 5 en 6 kunnen geen bezoldigde functies aanvaarden in instellingen die door het Rijk worden betoelaagd, van maatschappelijke instellingen, beroepsverenigingen en ziekenfondsen.

Zij kunnen in deze instellingen geen ambt van beheerder, commissaris of revisor vervullen.

ART. 13.

De ambtsdragers vermeld onder de artikelen 4, 5 en 6 kunnen geen erkend vrij beroep uitoefenen; zij kunnen geen handel drijven. Behoudens uitzondering, te verlenen door de Minister van Justitie, kunnen zij geen beheerder of commissaris zijn van een financiële, industriële of commerciële vennootschap.

Sociale diensten en medewerking aan het officieel onderwijs vanwege de erediensten en de levensbeschouwelijke lekengemeenschappen.

ART. 14.

Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de strafinrichtingen geregeld bij het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, artikelen 53 tot en met 55 van het koninklijk besluit van 6 oktober 1964 houdende goedkeuring van de stichting van de instelling van openbaar nut « Stichting voor morele bijstand aan gevangenen » en statuten, ministerieel besluit van 5 november 1968 en koninklijk besluit van 14 augustus 1972 tot toekenning van een vergoeding aan de geestelijke raadsliden in dienst bij de strafinrichtingen en de bestaande erkenning en bezoldiging van bedienaars van erkende erediensten als aalmoezeniers in de strijdkrachten, zal de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de erkenning en bezoldiging regelen van geestelijke consultants die erediensten of niet-confessionele gezindheden vertegenwoordigen in de strijdkrachten, in de strafinrichtingen, in andere instellingen voor sociaal-onangepasten en in ziekenhuizen.

ART. 15.

Leerkrachten in het officieel onderwijs, belast met cursussen godsdienst worden volgens modaliteiten door de Koning te bepalen aangesteld of benoemd op voordracht van de hoofden van de betrokken eredienst.

Leerkrachten in het officieel onderwijs, belast met de cursus zedenleer, worden volgens modaliteiten door de Koning te bepalen, aangesteld of benoemd op voordracht van de betrokken lekengemeenschap.

Op voorstel van de betrokken hoofden van erkende erediensten of van de betrokken lekengemeenschap zullen deze leerkrachten ontlast worden van hun leeropdracht. In dit geval wordt hun een andere leeropdracht gegeven volgens modaliteiten door de Koning te bepalen.

ART. 12.

Les titulaires de fonctions visées aux articles 4, 5 et 6 ne peuvent accepter de fonction rémunérée dans des établissements subventionnés par l'État, des organismes sociaux, des associations professionnelles ou des mutualités.

Ils ne peuvent exercer une fonction d'administrateur, de commissaire ou de réviseur dans ces organismes.

ART. 13.

Les titulaires de fonctions mentionnées aux articles 4, 5 et 6 ne peuvent exercer une profession libérale reconnue; ils ne peuvent exercer aucune activité commerciale. Sauf exception à autoriser par le Ministre de la Justice, ils ne peuvent être administrateur ou commissaire d'une société financière, industrielle ou commerciale.

Des services sociaux et de la collaboration des cultes et des communautés philosophiques laïques à l'enseignement officiel.

ART. 14.

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux établissements pénitentiaires contenues dans l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, dans les articles 53 à 55 de l'arrêté royal du 6 octobre 1964 portant approbation de la fondation et des statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation pour l'assistance morale aux détenus », dans l'arrêté ministériel du 5 novembre 1968 et dans l'arrêté royal du 14 août 1972 réglant l'octroi d'une allocation aux conseillers moraux en activité dans les établissements pénitentiaires, et sans préjudice de la reconnaissance et de la rémunération existantes de ministres des cultes reconnus comme aumôniers dans les forces armées, le Roi réglera par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres la reconnaissance et la rémunération des conseillers moraux représentant des cultes ou des groupements non confessionnels dans les forces armées, les établissements pénitentiaires, d'autres établissements pour inadaptes sociaux et les hôpitaux.

ART. 15.

Les professeurs de l'enseignement officiel chargés des cours de religion sont désignés ou nommés suivant des modalités à fixer par le Roi et sur présentation des chefs des cultes concernés.

Les professeurs de l'enseignement officiel chargés du cours de morale sont désignés ou nommés suivant des modalités à fixer par le Roi et sur présentation de la communauté laïque concernée.

Ces professeurs seront déchargés de leurs cours sur proposition des chefs compétents des cultes reconnus ou de la communauté laïque intéressée. Dans ce cas, ils seront chargés d'autres cours suivant des modalités à fixer par le Roi.

Protocolaire bepalingen.**ART. 16.**

Bij officiële plechtigheden kunnen het Rijk, de provinciebesturen, gemeentebesturen en besturen van agglomeraties of federaties geen religieuze diensten of levensbeschouwelijke manifestaties inrichten in openbare bidplaatsen.

ART. 17.

De strijdkrachten kunnen niet deelnemen aan diensten of manifestaties georganiseerd door erediensten of levensbeschouwelijke iekeninstellingen.

Slotbepaling.**ART. 18.**

De Organieke Artikelen bij het Concordaat van 26 Messidor Jaar IX, alle bestaande wetten, koninklijke of ministeriële besluiten, in tegenspraak met deze wet, zijn opgeheven.

M. VANHAEGENDOREN.

M. COPPIETERS.

G. VAN IN.

Dispositions protocolaires.**ART. 16.**

A l'exception de manifestations artistiques dans les lieux publics du culte, l'Etat, les autorités provinciales et communales ainsi que celles des agglomérations ou fédérations ne peuvent organiser de services religieux ni de manifestations philosophiques à l'occasion de cérémonies officielles.

ART. 17.

Les forces armées ne peuvent pas participer aux services ou manifestations organisés par des cultes ou des communautés philosophiques laïques.

Disposition finale.**ART. 18.**

Les Articles organiques du Concordat du 26 Messidor an IX ainsi que toutes les lois et tous les arrêtés royaux ou ministériels en vigueur contraires à la présente loi sont abrogés.